VANTOP
TECHNOLOGY&INNOVATION

S H E N Z H E N
设 计 中 心 - G D

名称	KYVOL CM-PM220A 咖啡机俄语说明书	规格	140x210mm	装订方式	骑马钉
版本号	V1.02	材质	封面200g铜版纸 封面过哑膜，内页80g书写纸	设计师	莫馥菱
变更记录	V1.01-V1.02: 修改地址				
备注	此文档仅归深圳万拓科技创新有限公司所有，请勿随意使用				

Kyvol

Служба поддержки

support.ru@kyvol.com

Товар сертифицирован

Kyvol

Кофемашина

Инструкция по эксплуатации

CM-PM220A

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее для последующего использования.

V1.02

СОДЕРЖАНИЕ

Важные меры защиты 01
Предупреждение 03
Комплектация 03
Схема конструкции изделия 04
Схема панели 04
Схема функциональной поворотной кнопки 05
Пояснение к комплектующим 06
Первое использование 06
Функциональная работа 08
1. Функция «Кофе» 08
2. Функция подачи пара 09
3. Функция горячей воды 10
4. Установка температуры экстракции 10
5. Напоминание о нехватке воды 11
6. Автоматическое выключение 11
7. Восстановление заводских настроек 11
Инструкции по удалению накипи 12
Чистка и обслуживание 14
Устранение неисправностей 15

Важные меры защиты

- Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед эксплуатацией.
- Проверьте, совпадает ли напряжение, которое вы используете, с номинальным напряжением изделия.
- Пожалуйста, не погружайте кабель питания в воду или другие жидкости во избежание повреждения электрических токов и пожара.
- Кофеварку следует использовать под открытым небом. Не позволяйте детям и людям, которые не могут о себе позаботиться, приближаться к кофеварке.
- Пожалуйста, отключите вилку от сети перед использованием или чисткой. Дайте кофеварке остыть перед установкой, демонтажем внутренних компонентов или чисткой.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности, свяжитесь с производителем. Если вилку неисправности или по другим причинам кофеварка не может работать нормально, пожалуйста, свяжитесь с производителем.
- Пожалуйста, не используйте другие комплектующие, кроме оригинальных. Это может привести к травмам пользователя или серьезной опасности.
- Не следует использовать устройство под открытым небом.
- Не допускайте свисания кабеля с края стола или контакта с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на газовый баллон, духовку или рядом с ними.
- Пожалуйста, не используйте кофеварку с другими целями, а также разместите ее в сухом месте.
- Залейте в резервуар для воды чистую холодную воду. Пожалуйста, не заливайте в резервуар для воды молоко и другие жидкости.
- Изначальная вилка, следует держаться за вилку, не тянуть за кабель питания.
- Во время приготовления кофе некоторые части кофеварки будут очень горячими, не прикасайтесь к ним. Касайтесь только ручек или поверхтных кнопок.
- Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.
- Температура, при которой используют и хранят кофеварку, должна превышать 0 ℃.
- Не следует использовать кофеварку в условиях высокой температуры, сильного магнитного поля и влажности.

- Данное устройство предназначено для использования дееспособными людьми старше 8 лет. В случае ограниченных возможностей, ограниченной подвижности, ограниченных сенсорных и интеллектуальных способностей, а также отсутствия соответствующего опыта и знаний, использование допускается под наблюдением и руководством со стороны дееспособного человека, обладающего знанием относительно безопасной эксплуатации. Не разрешайте детям играть с этим устройством, а также ремонтировать это устройство, кроме случаев, когда они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- Уникальная за этим электроприбором. Пожалуйста, не позволяйте детям в возрасте до 8 лет брать это изделие и кабель питания в руки.
- Устройство комплектуется заземленной вилкой. Пожалуйста, убедитесь, что розетка в вашем доме правильно заземлена.
- Запрещается использовать данное устройство с пустым резервуаром для воды.
- Это устройство предназначено для бытового или аналогичного использования, например:
  в кухонной зоне для работников магазинов, офисов и других рабочих мест;
  в домах;
  для постояльцев в гостиницах, мотелях и других аналогичных вариантов размещения;
  для размещения типа Кровать и завтрак (на следующий день).
- Кроме случаев наблюдения и руководства со стороны лица, ответственного за безопасность, данное устройство не подходит для использования людьми с ограниченными возможностями, ограниченным восприятием или умственными способностями или людьми, не имеющими опыта и знаний для использования устройства (включая детей).
- Дети не должны осуществлять чистку и обслуживание электроприборов без присмотра.
- Пожалуйста, не погружайте устройство в воду.
- Инструкции по хранению.

Предупреждение

1. Давление

Для предотвращения ожогов горячим паром или водой или других травм, а также во избежание повреждения изделия при использовании кофеварки.

Пожалуйста, не извлекайте резервуар для воды или воронку при приготовлении кофе или вспенивании молока. Пожалуйста, убедитесь, что кофеварка находится в режиме ожидания перед тем, как приготовить еще одну чашку кофе с использованием воронки. Если в резервуаре для воды необходимо долить воду, пожалуйста, нажмите кнопку «Питание», все индикаторы погаснут, что гарантирует отключение питания данного изделия. При экстракции кофе, пожалуйста, убедитесь, что воронка повернута в заданное положение во избежание ослабления в результате воздействия давления, что ведет к травмам.

2. Высокая температура

Пожалуйста, не помещайте руки и другие части тела под воронку и в барботёр во время работы устройства во избежание ожогов, на постоянной основе запрещено прикасаться к барботёру руками или другими частями тела. Во избежание ожогов барботёр можно вращать, только прикасаясь к резиновому кожуху на нем.

Комплектация

Кофеварка | Инструкция | Воронка | Фильтр на 1 чашку
Фильтр на 2 чашки | Молоточек для кофе | Прибор для чистки

Схема конструкции изделия

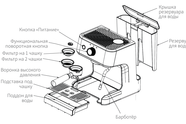


Схема панели

Схема функциональной поворотной кнопки

2 чашки кофе

1 чашка кофе

Ожидание

Пар

Горячая вода

Пояснение к комплектующим

Данное изделие комплектуется прибором для чистки. Можно разместить справа под устройством. Выдвиньте поддон для воды и справа вы увидите место для прибора для чистки.

Игла для чистки

В основании, прибор для чистки нужны для чистки барботёра.

Молоточек для молотого кофе:

Прижмите молотый кофе

Первое использование

1. Проверьте и убедитесь в наличии всех компонентов и отсутствии повреждений.
2. Извлеките съемный резервуар для воды, достаньте сгруженную уплотнительную резиновую прокладку в основании резервуара, отоприте крышку резервуара и залейте в него воду. Уровень воды не должен превышать отметку «MAX» в резервуаре.
3. Извлеките воронку высокого давления (не владеете молотый кофе) и вырезайте защиту опоры воронки. Поверните против часовой стрелки, чтобы зафиксировать воронку (в зависимости от необходимости, сначала установите фильтр на 1 или 2 чашки).

1. Подключите питание. Пожалуйста, убедитесь, что функциональная кнопка находится в положении **«Ожидание»**, кнопка **«Питание»**, все индикаторы мигнут один раз, **индикатор «Питание» перейдет** в режим мерцания, остальные индикаторы погаснут, производит вход в режим прогрева.
2. По окончании программа устройства **запустится индикатор «Ожидание», «Питание»** мгнутойство перейдет в режим ожидания. В это время можно нормально использовать все функции кофеварки.
3. Поверните функциональную кнопку в положение **«Пар»** и подайте необходимое количество пара (пожалуйста, поставьте под барботёр поддон или чашку во избежание ожогов).

   Примечание:
   После отключения подачи пара кофеварка будет сбрасывать его остатки. В это время пар будет идти из поддона.
4. Поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе»** или **«2 чашки кофе»** и очистите трубки устройства (пожалуйста, не помещайте под воронку чаш чаш, подставьте чашку для сбора воды во избежание ожогов). **(см. приготовление кофе)**
5. Слейте воду из поддона.
6. Тщательно очистите все съемные компоненты устройства с помощью теплой воды.

Обратите особое внимание:

1. Устройство комплектуется одним фильтром для одной чашки и одним фильтром для двух чашек.
2. Фильтр для одной чашки предназначен для кофе мелкого помола, использование с кофе грубого помола не позволяет достичь удовлетворительного результата.

Функциональная работа

1. Функция «Кофе»

1. **Приготовление 1 чашки кофе**: в режиме ожидания установите фильтр на 1 чашку кофе на воронку, положите 13 грамм молотого кофе и прижмите молоточком, а также утрамбуйте кофе молоточком весом 12,5 кг. После этого совместите воронку с защелками на опоре воронки и поверните против часовой стрелки, вставьте воронку на опору. Поставьте чашку на подставку. Поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе», индикатор «Кофе»** замигает, войдите в функцию приготовления 1 чашки кофе, при достижении заданного объема кофе (примерно 30 мл) **индикатор «Кофе»** будет быстро мигать, кофеварка прекратит работу. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание», индикатор «Питание»** погаснет, а устройство перейдет в режим ожидания.
2. **Приготовление 2 чашек кофе**: в режиме ожидания установите фильтр на 2 чашки кофе на воронку, положите 13 грамм молотого кофе и прижмите молоточком, а также утрамбуйте кофе с силой около 12,5 кг. После этого совместите воронку с защелками на опоре воронки и поверните против часовой стрелки, вставьте воронку на опору. Поставьте чашку на подставку. Поверните функциональную кнопку в положение **«2 чашки кофе», индикатор «Кофе»** замигает, войдите в функцию приготовления 1 чашки кофе, при достижении заданного объема кофе (примерно 60 мл) **индикатор «Кофе»** будет быстро мигать, кофеварка прекратит работу. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание», индикатор «Питание»** погаснет, а устройство перейдет в режим ожидания.

Рекомендации:

Перед экстракцией кофе рекомендуем прогреть все приспособления, включая воронку, фильтр и вашу чашку, чтобы избежать влияния холодных приспособлений на напиток. Конкретный способ: поместив фильтр в воронку, вставьте воронку в опору воронки, поставьте чашку, поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе»** или **«2 чашки кофе»,см. приготовление кофе**. Повторно положите кофе и завадите напиток.

Внимание:
во время экстракции кофе убедитесь, что воронка установлена в правильном положении против часовой стрелки, как показано на рисунке ниже.

Настройка объема кофе:
В соответствии с привычками, пользователь может откорректировать объем кофе, конкретный способ представлен ниже:

- **Ручная регулировка кофе из расчета на 2 чашку**
  Поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе»**, нажмите и удерживайте **кнопку «Питание», индикатор «Питание» и «Кофе»** начнут мигать, устройство начнет подавать кофе. По достижении необходимого количества отпустите **кнопку «Питание»**, и устройство сохранит текущие данные. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**, чтобы завершить настройку. (может быть сохранено количество в пределах 20–125 мл)
- **Ручная регулировка кофе из расчета на 2 чашки**
  Поверните функциональную кнопку в положение **«2 чашки кофе»**, нажмите и удерживайте **кнопку «Питание», индикаторы «Питание» и «Кофе»** начнут мигать, устройство начнет подавать кофе. По достижении необходимого количества отпустите **кнопку «Питание»**, и устройство сохранит текущие данные. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**, чтобы завершить настройку. (может быть сохранено количество в пределах 20–250 мл)

2. Функция подачи пара

В режиме ожидания поверните функциональную кнопку в положение **«Пар», индикатор «Пар»** начнет мигать — функция подачи пара работает. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**, выйдите из функции подачи пара и произойдёт возврат в режим ожидания.

Внимание:
1. Функция подачи пара обеспечивает подачу горячего пара, пожалуйста, остерегайтесь ожогов во время использования.
2. Чтобы взбить молоко, пожалуйста, подождите 3–5 секунд после включения функции подачи пара, поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**, после чего поместите барботёр в молоко и поверните функциональную кнопку в положение «Пар» для взбивания молока.
3. По окончании использования этой функции поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**.

3. Функция горячей воды

В режиме ожидания поверните функциональную кнопку в положение **«Горячая вода»**, замигает **индикатор «Пар»** и включится функция горячей воды. Поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**, произойдёт выход из функции горячей воды и возврат в режим ожидания.

Внимание:
1. Функция горячей воды позволяет подавать горячую воду, остерегайтесь ожогов во время использования.
2. По окончании использования этой функции поверните функциональную кнопку в положение **«Ожидание»**.

4. Установка температуры экстракции

Это устройство оборудовано функцией регулировки PID, которая позволяет отслеживать, как нагревательный элемент нагревает горячую воду, что позволяет осуществлять экстракцию кофе при температуре 92 °C. Вы можете отрегулировать температуру экстракции кофе в диапазоне 90 °C–92 °C, каждый раз увеличивая ее на 1 °C. Это позволяет удовлетворить разные требования к вкусу.
- Более высокая температура усиливает горький вкус, кислотность снижается.
- Более низкая температура снижает горький вкус, кислотность повышается.

Способ входа в режим настройки температуры:
Нажмите и удерживайте **«Питание»** в течение трёх секунд, **индикатор «Ожидания»** замигает и произойдёт вход в режим настройки, последовательность операций следующая:
- Поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе», индикатор «Кофе»** мигает один раз, настроенная температура экстракции составляет 90 градусов.

- Поверните функциональную кнопку в положение **«2 чашки кофе», индикатор «Кофе»** мигает два раза, настроенная температура экстракции составляет 92 градуса.
- Поверните функциональную кнопку в положение **«Пар», индикатор «Пар»** мигает один раз, настроенная температура экстракции составляет 90 градусов.
- Поверните функциональную кнопку в положение **«Горячая вода», индикатор «Пар»** мигает один раз, настроенная температура экстракции составляет 92 градуса.
- После настройки температуры выдерживаемых способов нажмите **кнопку «Питание»** и сохраните текущие настройки.
- Поверните функциональную кнопку в положение «Ожидание», чтобы завершить настройку.

Инструкции по удалению накипи

Это изделие оборудовано функцией напоминания об удалении накипи: когда система обнаружит, что количество использованной воды достигло 15 л, **индикаторы «Кофе» и «Пар»** замигают одновременно, напоминая пользователю об удалении накипи.

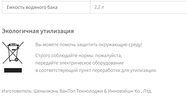
Пояснение к удалению накипи

Рекомендуем делать накипь раз в 4–6 месяцев.
Для удаления накипи можно использовать:
A. Капсулы для чистки кофеварок от накипи
B. Жидкие средства для удаления накипи
C. Уксус и теплую воду

Цикл удаления накипи

Цикл удаления накипи занимает около 10 минут.

Внимание:
Пожалуйста, выполните следующую подготовительную работу, после чего проведите процедуру удаления накипи:
Подготовка к удалению накипи:
1. **Залейте раствор для чистки в резервуар для воды (выберите один из способов A/B/C)**
2. Залейте в резервуар для воды 1 литр воды. Положите капсулу для чистки от накипи и дождитесь полного растворения.
3. Залейте в резервуар для воды постепенно жидкого средства для удаления накипи, после чего залейте 1 литр теплой воды, допускается полное смешивание жидкости.
4. Залейте в резервуар для воды 1,5 л.воды уксуса, после чего залейте 1 литр теплой воды и тщательно перемешайте раствор.
2. Установите резервуар на место



3. Установите емкость

Установите под отверстием выпуска воды емкость на 1 литр, установите емкость на 1 литр под барботёром.

4. **Выполняя предыдущие шаги, программу чистки можно запустить следующим образом:**

В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку «Питание» в течение шести секунд, индикаторы «Питание» и «Ожидание» замигают автоматически и произойдёт вход в режим чистки:

Шаг 1. Чистка

1. Поверните функциональную кнопку в положение **«1 чашка кофе», индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Кофе»** замигают одновременно. Начнется работа насоса, а из отверстия выпуска воды потечет горячая вода. В течение двух минут насос будет издавать разные звуки, **индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Кофе»** будут быстро мигать, напоминая о выполнении следующего шага.
2. Поверните функциональную кнопку в положение **«Пар», индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Пар»** будут мигать одновременно, насос запустится, а из барботёра потечет горячая вода. В течение двух минут насос будет издавать разные звуки, **индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Пар»** будут быстро мигать, напоминая о выполнении следующего шага.

Шаг 2. Подготовка к чистке

Пожалуйста, выполните следующие работы в течение пяти минут:
1. Барботёр и отверстие выпуска воды необходимо промыть чистой водой.
2. Залейте раствор для чистки от накипи, промойте резервуар для воды и залейте чистую воду в резервуар.
3. Очистите емкость.

Шаг 3. Чистка

1. Поверните функциональную кнопку в положение **«Горячая вода»**, одновременно замигают **индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Пар»**, насос запустится, а из барботёра потечет горячая вода. В течение двух минут насос будет издавать разные звуки, **индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Пар»** будут быстро мигать, напоминая о выполнении следующего шага.
2. Поверните функциональную кнопку в положение **«2 чашки кофе», индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Кофе»** будут быстро мигать, насос запустится, а из барботёра потечет горячая вода. В течение двух минут насос будет издавать разные звуки, **индикаторы «Питание», «Ожидание» и «Кофе»** будут быстро мигать, напоминая о выполнении следующего шага.
3. Поверните повторную кнопку в положение **«Ожидание», индикаторы «Кофе»** и **«Пар» погаснут**, чистка от накипи завершена.

Чистка и обслуживание

Предупреждение:
Пожалуйста, отключите вилку перед чисткой и дайте кофеварке полностью остыть во избежание ожогов. Не помещайте кофеварку или кабель питания в воду или другие жидкости во избежание опасности.

1. После каждого использования очистите съемные компоненты, поместив их в воду. Если необходимо, можно добавить моющие средства, а после этого промыть водой.
2. Регулярно очищайте внешние поверхности кофеварки от грязи.

Внимание:
Не используйте спирт или спиртосодержащие моющие средства, не помещайте устройство в воду для чистки.

3. Поверните металлическую воронку по часовой стрелке, чтобы отсоединить, затем удалите кофейную гущу и очистите воронку и металлический фильтр, используя моющее средство. Их следует промыть водой.
4. После того, как чистка всех съемных компонентов завершена, выгрейте и насушите.

Внимание:
Съемный резервуар для воды нельзя мыть в посудомоечной машине.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Отсутствует индикация.	Проверьте, полностью ли вставлена вилка и включено ли питание.	Вставьте вилку и убедитесь, что кнопка «Питание» включена.
В основании устройства присутствуют следы воды.	Резервуар для воды или поддон не установлены на место/подлежит полной.	Убедитесь, что резервуар для воды и поддон установлены на место; если они установлены на место, опорожните поддон для воды. Если не удалось устранить проблему, пожалуйста, свяжитесь с изготовителем.
Воронка не подает кофе, кофе капает по капле или невозможно нормально прижмуть воронку.	Количество молотого кофе превышает норму, слишком мелкий помол или кофе спрессован слишком сильно.	Количество кофе не должно превышать норму, соответствующим образом отрегулируйте помол кофемолки до получения оптимального помола. При утрамбовке кофе молоточком, многократно вдавливать, прилагая усилия.
Кофе не насыщенный.	Зерна кофе отсырели, или помол слишком крупный.	Используйте свежий зерновой кофе и средний помол, чтобы заварить кофе.
Не подается пар.	Не завершен прогрев функции «Пар»; забилось паровое сопло.	Устройство может подавать пар только после прогрева функции «Пар»; устройство необходимо очистить от накипи; если сопло паровое сопло сильно грязное, обратиться в сервисный центр по чистке.

Неисправность	Причина	Способ устранения
После подачи пара нельзя сразу же заварить кофе или сеять воду устройство автоматически набирает воду.	После использования функции «Пар» необходимо дождаться завершения охлаждения, а это время нельзя выполнять другие операции, набор воды необходим для быстрого охлаждения нагревательного элемента.	Сброс давления и охлаждение занимает примерно 3 минуты. Сброса давления и охлаждения включится нормальная индикация на панели, после чего можно заварить кофе и нагревать воду.

Если вы не определили причину неисправности, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Технические параметры

Наименование	Кофемашина
Модель	CM-PM220A
Номинальное напряжение	220-240 В~, 50-60 Гц
Входная мощность	1300 Вт
Емкость водного бака	2,2 л

Экологичная утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду!
Строго соблюдайте нормы: пожалуйста, передайте электрическое оборудование в соответствующий пункт переработки для утилизации.

Изготовитель: Шэнчжэнь ВанТоп Технологии & ИнноваЦии Ко., Лтд.
Адрес: 506, БЛДГ 4, Пинцаньь мяньдэ Технологии Парк, No 55 Лицаньь Road, Пинцаньь Комьюнити, Таоюань Стрит, Наншаньь Дистрикт, Шэнчжэнь, Китай